|  |
| --- |
| Façon de parler |

1. **Premier essai**

Lis le fait divers intitulé « Autant rester chez soi »

|  |
| --- |
| Stewart Petrie, un homme de 82 ans, a fait une trouvaille intéressante alors qu’il ramassait des coquillages au détroit de Long Island (USA).  Le vieil homme a en effet trouvé un anneau incrusté au milieu des palourdes qu’il glanait. Après que son épouse, Mary, eut frotté et nettoyé la bague, ils ont découvert une inscription : «  MPS à SJP 9/10/57 ». Steward a alors eu les larmes aux yeux : c’était son alliance qu’il avait perdue deux ans auparavant au même endroit.  *Télé Moustique, 3 août 2005* |

Imagine que Mary téléphone à sa copine Lucy pour lui raconter l’anecdote présentée dans le fait divers.

Ecris le dialogue entre Mary et Lucy (dans la colonne de gauche). Ton texte devra être court (20 lignes maximum).

Après avoir écrit ton dialogue, donne des indications (dans la colonne de droite) sur la façon dont tu voudrais que les acteurs jouent pour faire passer les sentiments des personnages (surpris, mécontent, joie, peine,…)

|  |  |
| --- | --- |
| Texte | Indications |
|  |  |

1. **Un peu de lecture…**

**Lecture 1 : Comment peut-on être Français ?**

**Extrait de Henri Micaux**

**Lecture 2 : Abribus, ta mère vient demain**

****

Trouve 5 éléments de ressemblances entre les deux textes et complète le tableau.

|  |  |
| --- | --- |
| Critères de comparaison | Ressemblances entre les deux textes |
| Nombre de personnages | 1. 2 |
| Désignation des personnages | 1. Par une caractéristique |
| Présentation | 1. Indication des personnages en caractères gras 2. Répliques en caractères droits 3. Indications scéniques entre parenthèses |

1. **La saynète et le sketch**
2. Définition

Les mots *saynète* et *sketch* sont des synonymes : tous deux désignent des pièces de théâtre en miniature : la saynète est courte mais en plus, elle met en scène un nombre très réduit de personnages.

Il arrive qu’un sketch soit improvisé : les acteurs en scène inventent un dialogue au fur et à mesure, sans avoir préalablement appris par cœur. Cependant, la plupart du temps, le texte de la saynète est d’abord écrit par un auteur, il est ensuite travaillé et mémorisé par des acteurs et il est enfin joué par ceux-ci devant un public.

1. Répliques et didascalies

Une saynète est constituée de deux textes de natures différentes :

1. Le dialogue (ou texte à dire) : il est écrit en caractères droits. Il est fait de plusieurs répliques. Chaque réplique est annoncée par le nom du personnage qui parle ou par l’une de ses caractéristiques.
2. Les didascalies : elles sont écrites en italique et parfois placées entre parenthèses. Elles apportent aux acteurs des indications sur :

* le décor dans lequel ils joueront
* les vêtements qu’ils porteront
* les déplacements, gestes et mimiques qu’ils accompliront
* la manière dont ils parleront

1. Voici une autre version de *Comment peut-on être Français ?*

Comme chaque matin, John se rendit au jardin du Luxembourg pour lire son journal tranquillement sur un banc isolé. À peine était-il assis qu’une jeune femme s’approcha du banc avec l’intention manifeste d’engager la conversation. John n’échapperait donc pas ce jour-là à l’emmerdeuse de service qui voudrait savoir d’où il était originaire : bien que vivions dans une société évoluée, les gens de couleur attirent encore l’attention.

À la question de savoir s’il était d’origine africaine, John répondait de façon assez désagréable qu’il était de nationalité française, mais né en Amérique. Devant l’étonnement de son interlocutrice, il crut bon de préciser qu’on ne reconnaît pas facilement un Français du premier coup d’œil : un Français n’est pas forcément un individu de race blanche né en France. Il lui expliqua qu’il n’existe pas de Français-type, reconnaissable de façon certaine.

S’agit-il toujours d’une saynète ? Justifie ta réponse en t’aidant de la théorie de la page précédente.

Il ne s’agit pas d’une saynète mais d’un récit de fiction. D’une part, on n’y trouve pas les caractéristiques de présentation du texte de théâtre. D’autre part, l’auteur n’utilise pas le discours direct.

1. Quelques questions de compréhension
2. Quel sentiment John éprouve-t-il devant le comportement de la jeune femme ? Quels mots du texte te l’indiquent ?

Il éprouve de l’énervement. « L’emmerdeuse de service », « John répondit de façon désagréable »

1. Parmi les adjectifs suivants, le(s) quel(s) qualifie(nt) la jeune femme, aussi bien dans la saynète que dans le récit ? Justifie ta réponse.

Indiscrète – naïve – raciste – sûre d’elle – timide

Indiscrète : elle pose des questions à quelqu’un qu’elle ne connaît pas.

Naïve : elle croit que tous les noirs sont africains.

1. **La représentation théâtrale**

Une même histoire peut être racontée dans une saynète ou dans un récit (nouvelle, fait divers,…)

Certains préfèrent lire, imaginer tout ce que le texte ne dit pas (par exemple : le physique des personnages, leurs vêtements, le décor,…). Le lecteur n’a affaire qu’à des mots, grâce auxquels il doit construire une représentation de la scène.

D’autres préfèrent la représentation théâtrale. Dans une saynète, l’imagination joue un rôle moins grand que pour un récit. L’auteur et les acteurs imposent leur version de l’histoire aux spectateurs. La représentation théâtrale est faite de mots mais aussi :

* d’éléments vocaux : le débit, le volume de la voix, l’articulation, le ton,...
* d’éléments corporels : les déplacements, les gestes, les mimiques,…

Un acteur fait donc vivre un personnage, représente les émotions et les sentiments de celui-ci avec les mots qu’il prononce, mais aussi à sa façon de les dire et grâce à l’utilisation de son corps.

Exemple : il peut évoquer l’énervement d’un personnage par des déplacements saccadés, des gestes amples, un débit plus rapide que la normale et un volume de voix élevé.

1. **À toi de jouer !**

Retourne à la saynète que tu as écrite à partir du fait divers intitulé *Autant rester chez soi*. Choisis un partenaire pour lire ton dialogue devant la classe. Précise-lui de quelle manière il doit lire (débit, volume, son, articulation,…). Demande-toi ensuite de quelle manière tu aurais interprété le rôle.

1. **Ateliers d’apprentissage**

**Atelier 1 : formuler des questions dont la réponde est donnée**

Voici une interview. Écris les questions qui ont été posées pour obtenir les réponses suivantes.

Q. Quel âge avez-vous ?

R. 23 ans, j’ai fêté mon anniversaire en juin.

Q. Depuis quand jouez-vous au tennis ?

R. Depuis que je suis toute petite. J’ai toujours eu une raquette en main.

Q. Quelles sont les personnes qui vous entourent ?

R. Carlos, mon entraîneur et mon mari, Pierre-Yves.

Q. Où habitez-vous ?

R. J’ai préféré quitter Namur pour m’installer à Monaco.

Q. Quel est votre plus beau souvenir ?

R. Sans doute, ma première victoire à Roland Garros en 2003.

Q. Quel est votre objectif ?

R. J’espère bien vite retrouver mon titre de n°1.

**Atelier 2 : adapter les registres de langue à la situation de communication**

|  |
| --- |
| Le registre de langue, c’est la manière dont je m’adresse à quelqu’un.  Il existe 3 registres de langues :   * familier * courant * soutenu   Lorsque tu écris un sketch, tu dois veiller à utiliser un (des) registres de langue adapté(s) aux personnages. En effet, un registre de langue définit un personnage autant que ses vêtements ou sa démarche. Tu dois aussi songer à modifier le registre de langue d’un personnage lorsque les circonstances l’exigent. |

Exercice 1 : À quel niveau de langue appartiennent les phrases suivantes ?

1. La bagnole est bousillée :
2. Une odeur nauséabonde émane des égouts :
3. Mon amie est à l’hôpital :
4. Navré de vous décevoir ! :
5. Tu ne cours aucun danger :
6. La note est salée :
7. La source est tarie :
8. T’as vu l’prof de gym ? :

Exercice 2 : Qui pourrait prononcer les messages suivants ?

1. Hou ! Vendu ! Vendu ! :
2. À vous la parole, maître :
3. Pourquoi elle pleure la dame ? :
4. Laissez votre message après le bip sonore :
5. Je jure de maintenir l’indépendance nationale :
6. Pas un geste ! Mains contre le mur, jambes écartées :
7. Ce journal est terminé. Bonne soirée et à demain :
8. …Cent mille, deux fois. Cent mille, trois fois. Adjugé !

Exercice 3 : Le dialogue ci-dessous en écrit en langage familier et contient des expressions vulgaires. Réécris-le en langage courant.

1. Quel con ! Il n’avait qu’à foutre le ballon dans le goal vide !

1. I sont tous nuls…Deux cents balles pour voir ça et en plus i fait caillant ! La prochaine fois, je vais au cinoche.

1. Tu veux qu’on s’tire ?

1. Ouais, viens, on se casse.

Exercice 4 : complète le tableau

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Familier | Courant | Soigné |
| 1. Rupin |  | Fortuné |
| 2. | Se moquer | Persifler |
| 1. Gratis |  | Gracieusement |
|  | Fatigué | Las |
| 1. Boucan | Bruit |  |
| 1. Piquer | Voler |  |
|  | Ennuyer | Importuner |
| 1. Crécher |  | Résider |
| 1. Claquer | Mourir |  |
| 10.Dégonflé |  | veule |

**ATELIER 3 : le discours direct et le discours indirect**

|  |
| --- |
| Le discours direct :   * Les paroles sont transcrites telles quelles ont été prononcées et sont introduites par un verbe déclaratif. * On emploie les deux points et les guillemets   Exemple : Elle m’a déclaré : « Je ne connais même pas ton adresse ! »  Le discours indirect :   * Les paroles sont reproduites dans une phrase subordonnée après un verbe déclaratif   Exemple : Elle m’a déclaré qu’elle ne connaissait même pas mon adresse.  Attention N’oublie pas que le passage du discours direct au passage indirect et inversement entraîne une série de modifications (temps de conjugaison, personne,…) |

1. Voici des phrases écrites en discours indirect. Réécris-les en discours direct.
2. L’élève affirme qu’il a remis son travail.

1. Le patron de l’entreprise dit qu’il n’y aura aucun licenciement.

1. Le commissaire affirme que le coupable est arrêté.

1. L’accusé prétend être innocent.

1. Voici des phrases écrites en discours indirect. Réécris-les en discours direct.
2. L’actrice dit aux journalistes : « Je ne tournerai plus aucun film avec ce réalisateur ! »

1. Ce sportif avoue : « Ma vie a été changée quand j’ai remporté ma première médaille d’or. »

1. Le professeur nous demande : « Avez-vous recherché de la documentation sur la catastrophe aérienne ? »

1. Le gendarme conseilla aux automobilistes : « Faites attention aux routes inondées ! »

1. Le voleur nous menaça et nous dit : « Réfléchissez bien avant de crier pour appeler au secours ! »

1. Transforme cet extrait en scène de théâtre

En se réveillant un matin de bonne heure, Peter fut saisi d’une des plus grandes frayeurs de sa vie. Il appela Maggy en hurlant et lui demanda de regarder.

Ce n’était pas si souvent qu’il se passait quelque chose à Maryland, aussi Maggy ne tarda-t-elle pas à sauter du lit et à s’approcher de la fenêtre. Elle fut étonnée et demanda à son mari s’il avait une idée de ce que pouvait être la chose qu’ils voyaient tous les deux. Il lui répondait que c’était une baleine échouée.

Serge STIGEN, *La boule de verre,* Nouvelle hors série, 1900

**ATELIER 4 : indiquer des didascalies**

1. Lis le texte *Scène de ménage* (page suivante) et classe les didascalies dans le tableau.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Humeurs et intonations | Décors et accessoires | Costumes et accessoires | Gestes | Déplacements |
|  | Les deux personnages sont dans la chambre, dans le lit. |  |  |  |

Texte Scène de ménage de Georges Feydeau acte 1 scène 1

1. Pour ce dialogue, indique les didascalies de lieu (décor) et de ton (pour les deux personnages). Écris dans les parenthèses les adjectifs qui correspondent aux intonations que les personnages doivent prendre.

Lieu Dans une classe

Le professeur (interrogatif) – Maxime, ton devoir ?

Maxime (ennuyé) – Je l’ai pas, Madame.

Le professeur (mécontent) – C’est déjà la deuxième fois ! Ce n’est pas ainsi que tu réussiras ton année.

Maxime (désolé) – Ce n’est pas de ma faute, Madame, je suis désolé, je…

Le professeur (fâché) – Tais-toi ! Tu as toujours une bonne excuse. Tu viendras en retenue mercredi pour faire ton devoir.

Maxime (suppliant) – Non, mercredi, j’ai entraînement de foot. Pas mercredi, Madame, s’il vous plait.

Le professeur (déterminé) – Il fallait y penser avant Maxime.

Maxime (grossier) – Je m’en fiche, je ne viendrai pas.

1. Pour ce dialogue, indique les didascalies de lieu (décor) et de ton et de geste (pour les deux personnages).

Lieu Dans la rue / Dans une file d’attente (cinéma, banque,…)

* Que se passe-t-il ?
* Je ne sais pas, elle est tombée comme ça, tout à coup…
* Qui est-ce ? Vous la connaissez ?
* Pas du tout.
* (Geste de B) prend son GSM
* Qui voulez-vous appeler ?
* Le SAMU, tiens, quelle question !
* (Geste de A) plie la veste, se penche
* En attendant, je vais lui mettre ma veste sous la tête.
* Mon téléphone ne marche pas, je crois qu’il s’est déchargé.
* (Ton et geste de A) inquiet, se tourne vers l’évanouie
* Elle bouge…Madame, ça va ?
* (Geste de l’évanouie) ouvre les yeux, s’assied
* Ah ! Vous pouvez vous asseoir ? Ca va ?
* (Geste de l’évanouie) tend la main pour mendier
* Ca va, ça va ! Vous n’avez pas du fric ? Je vais vous donner un bisou. Du fric pour un bisou, d’accord ?
* (Geste de A et de B) se détournent et s’éloignent
* (Ton de l’évanouie) fâchée
* Ouais, ouais, c’est ça, fichez le camp, bande de sales bourgeois.
* (Geste de l’évanouie) agite les mains et s’en va

**ATELIER 5 : compléter le dialogue d’une saynète**

Voici le début d’une saynète. Lis attentivement les premières répliques pour découvrir le caractère des personnages et leur registre de langue. Essaie d’écrire la suite de cette saynète en restant dans l’esprit du début.

SNOB et SDF sont dans la file d’un bureau de poste.

SNOB – Excusez-moi, Monsieur, c’est la troisième fois que vous me bousculez. Gardez vos distances, je vous prie.

SDF – Ben, on m’pousse derrière, forcément que j’te cogne.

SNOB – Quelle idée aussi de venir à la poste avec un sac aussi volumineux.

SDF – Là, mon bonhomme, j’t’arrête tout de suite. Dans mon sac, y a tout ce que j’ai, j’ai pas d’maison, moi !

**ATELIER 6 : lire une saynète de manière expressive**

Lis à haute voix avec un autre élève de la classe l’extrait *Scène de ménage* en respectant les didascalies que tu as repérées.